

Lire, écouter, réfléchir, discuter, débattre... Pendant trois jours, dans la fraîcheur de la cave du pape et des jardins de la Chartreuse, ou sous les voûtes de la salle gothique, comédiens, metteurs en scène, professionnels, partagent avec le public le plaisir de l'exploration d'œuvres nouvelles, de la découverte de jeunes auteurs passionnants et de la richesse des débats. Quelle parole propose le théâtre au monde ? Quel théâtre pour quel monde ? Un événement unique créé pour les Rencontres d'été en prémisses à la 20<sup>e</sup> édition de La Mousson d'été qui se fêtera fin août en région Lorraine dans un autre monument d'exception, l'abbaye de Pont-à-Mousson.



Du 22 au 28 août 2014 à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson en Lorraine en partenariat avec France Culture, la Comédie-Française et le projet de coopération Fabulamundi Playwriting Europe soutenu par le Programme Culture 2007-2013 de l'UE et organisé par PAV, Off Limits, National Theatre of Targu Mures, et avec l'aide du CnT, de la SACD et des éditions Actes Sud-Papiers. Renseignements au 03 83 81 20 22 et programme complet sur meec.org

**Michel Didym** est acteur, metteur en scène, directeur artistique de la meec et de La Mousson d'été. Son travail est résolument tourné vers le répertoire contemporain, l'échange de textes, la traduction d'auteurs français et européens et leur création. En 2013, il réunit Romane et Richard Bohringer dans *J'avais un beau ballon rouge* d'Angela Dematté, pour lequel ils reçoivent le Palmarès du Théâtre (prix Coup de cœur du Théâtre public). Il est directeur du Théâtre de la Manufacture CDN de Nancy - Lorraine depuis janvier 2010.

**Véronique Bellegarde**, metteuse en scène, se consacre aux écritures contemporaines internationales. Curieuse au-delà des frontières, elle s'intéresse à l'art sous toutes ses formes (des arts plastiques au spectacle vivant) et a participé à de nombreux projets internationaux, de l'Amérique du Sud à l'Europe de l'Est. Depuis 1996, elle est artiste associée de La Mousson d'été et de La Mousson d'hiver (vers le jeune public).

17, 18, 19 JUIL

LECTURES À 11H JARDIN DU PROCUREUR,  
À 14H CAVE DU PAPE

CONFÉRENCES À 15H30 SALLE GOTHIQUE  
DE LA BOULANGERIE - ENTRÉE LIBRE

## La Mousson d'été en Chartreuse

avec la meec-maison européenne des  
écritures contemporaines et avec le  
soutien de la Région Lorraine

Michel Didym



Véronique Bellegarde



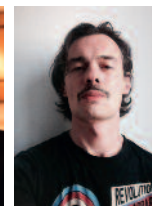
Julie Rossello



Anne Alvaro



Marcel Bozonnet



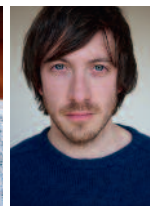
Philippe Thibault



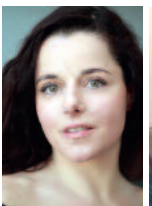
Gianina Cărbunariu



Quentin Baillot



Thomas Blanchard



Laure Calamy



Jean-Pierre Ryngaert



LES 17 ET 18 JUIL Écrire le théâtre d'aujourd'hui  
en Europe / La Mousson d'été

JEUDI 17 JUIL

11H *Pas de deux, entretiens post-mortem* avec Merce Cunningham et Pina Bausch de Julie Rossello (France) lecture dirigée par Michel Didym, avec Anne Alvaro, Marcel Bozonnet, Philippe Thibault

Entre fiction et réalité se dessinent, le temps d'un entretien, les figures de ces deux formidables artistes de la danse.

Aide à la création du Centre national du Théâtre. Texte lu pour la première fois à La Mousson d'été 2013. À paraître aux Éditions l'Entretemps, septembre 2014.

Julie Rossello a obtenu la bourse « Jeunes pousses 2012 », remise par Michel Vinaver et collabore avec les compagnies Ring Théâtre et MuFuThe (Mathieu Bertholet).

14H *La Tigresse* de Gianina Cărbunariu (Roumanie) texte français d'Alexandra Lazarescou - lecture dirigée par Véronique Bellegarde, avec Quentin Baillot, Thomas Blanchard, Laure Calamy, Sarah Capony, Gérard Watkins

Sous la forme d'une satire à l'humour mordant, la promenade initiatique dans une ville moyenne d'une tigresse évadée d'un zoo avant sa mise à mort par les gendarmes et vétérinaires.

Texte édité chez Actes Sud-Papiers et programmé dans le cadre du projet de coopération Fabulamundi Playwriting Europe.

Gianina Cărbunariu est autrice et metteuse en scène. Elle a écrit plusieurs pièces, dont *Kebab* suivie de *Stop the Tempo!* (Actes Sud-Papiers, 2007) jouées dans le monde entier, notamment au Royal Court Theatre de Londres ou à la Schaubühne de Berlin. Son spectacle *Solitaritate* est présenté du 19 au 27 juillet au Festival d'Avignon.

15H30 *Comment circulent les textes en Europe ?* rencontre animée par Jean-Pierre Ryngaert, avec Gianina Cărbunariu (autrice), Laurent Muhleisen (directeur artistique de La Maison Antoine-Vitez), Christine Schmitt (coordinatrice du projet Fabulamundi Playwriting Europe pour la France), Michel Didym (directeur artistique de La Mousson d'été), Esteve Soler (auteur) (sous réserve)

Jean-Pierre Ryngaert, Professeur émérite des universités, est directeur de l'université d'été de La Mousson d'été et enseignant à l'ÉRAC. Parmi ses derniers ouvrages, *Théâtres du XXI<sup>e</sup> siècle* (Armand Colin, 2013), avec Julie Sermon.



Écrire le théâtre d'aujourd'hui en Europe / La Mousson d'été

**VENDREDI 18 JUIL**

**11H Un Chêne**

de **Tim Crouch** (Angleterre)  
texte français de **Jean-Marc Lanteri** - lecture dirigée par **Michel Didym**, avec **Jean-Damien Barbin**

Une fable dramatique entre un père, sa fille et un hypnotiseur. Un numéro unique qui se renouvelle chaque soir.

Aide à la création du Centre national du Théâtre.

Auteur, metteur en scène et directeur de compagnie, **Tim Crouch** écrit des textes atypiques et novateurs, qui touchent à la performance et à l'autofiction, joués dans les grands festivals internationaux. Il est représenté dans les pays de langue française par l'agence MCR, Marie Cécile Renaud, Paris.

**14H Contre le progrès**

de **Esteve Soler** (Espagne)  
texte français d'**Alice Dénoyers** - lecture dirigée par **Véronique Bellegarde**, avec **Quentin Baillot, Sarah Capony, Gérard Watkins**

Comment la démocratie se nourrit de commerces peu reluisants. Comment la consommation étouffe les liens familiaux. Comment le cynisme dirige le monde... *Contre le progrès* est le premier volet d'une trilogie qui depuis 2008 a été traduite en six langues et représentée plus de trente fois en Europe, aux États-Unis et en Amérique latine.

Texte programmé dans le cadre du projet de coopération Fabulamundi Playwriting Europe. Édité aux Presses Universitaires du Mirail-Toulouse, 2013.

**Esteve Soler** est un metteur en scène catalan. Il est aussi traducteur et critique de cinéma. Ses pièces ont été portées à la scène dans les principaux théâtres catalans ainsi qu'en Europe, aux États-Unis et en Amérique latine.

**15H30 La mise en cause de l'humain dans le répertoire contemporain**   
conférence de **Michel Corvin**

**Michel Corvin** est Professeur honoraire des universités, spécialiste du théâtre moderne et contemporain, connu notamment pour ses dictionnaires encyclopédiques du théâtre. Parmi ses derniers ouvrages, *Marchons ensemble*, *Novarina* (2012), et *L'Homme en trop* (2014), tous deux aux Solitaires Intempestifs. Il enseigne l'histoire du théâtre et la dramaturgie à l'École régionale d'acteurs de Cannes-Érac. **Michel Corvin** donne également une conférence-lecture *Kleist ou les ambiguïtés du poète* au Festival d'Avignon le 17 juillet.



**SAMEDI 19 JUIL** Un théâtre écrit pour la jeunesse / La Mousson d'hiver

**11H Rien n'est si froid**   
de **Naomi Wallace** (États-Unis)  
texte français de **Dominique Hollier** lecture dirigée par **Véronique Bellegarde** en collaboration avec **Jean-Pierre Ryngaert**, avec les élèves de l'Érac, **Nina Durand-Villanova, Florine Mullard** et **Laurent Robert**

Deux jeunes filles afghanes et un soldat américain partagent quelques minutes éphémères au bord d'un désert près de Kaboul en 2001. L'intime et le politique s'entremêlent dans ces destins brisés par les conflits entre les États-Unis et les talibans. Une écriture poétique qui dénonce l'absurdité des guerres et l'enfermement du fanatisme religieux.

Poète et scénariste américaine, vivant à Londres, **Naomi Wallace** interroge les forces et les travers de l'Amérique avec la distance que lui confère son statut d'exilée. Elle a écrit *Au pont de Pope Lick*, *Rien n'est aussi froid* ou encore *Une puce, épargnez-la*, pièce jouée à la Comédie-Française. **Naomi Wallace** est représentée dans les pays de langue française par l'agence MCR, Marie Cécile Renaud, Paris.

**14H Sales gosses**   
de **Mihaela Michailov** (Roumanie) - texte français d'**Alexandra Lazarescu**  
lecture dirigée par **Michel Didym**, avec **Alexandra Castellon**

Une enseignante qui a ligoté une élève se retrouve à son tour ligotée par les camarades de la jeune fille. S'inspirant d'une histoire vraie, ce texte est un manifeste pour tou(te)s les adolescent(e)s et interroge la place de l'adulte.

Texte traduit avec le soutien de La Maison Antoine-Vitez. Des extraits de *Sales Gosses* sont publiés dans le collectif *Étonnantes Écritures européennes pour la jeunesse*, Les Cahiers de La Maison Antoine-Vitez n°10, Éditions Théâtrales, 2013

Critique de théâtre et danse, **Mihaela Michailov** a reçu le prix équivalent des Molières de la meilleure pièce en 2006 avec *Le Complexe Roumanie*. Elle fait partie des autrices phares de sa génération.

**15H30 Du théâtre social et politique pour la jeunesse ?**   
rencontre animée par

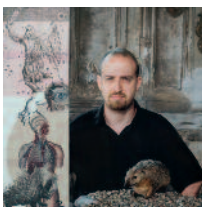
**Jean-Pierre Ryngaert**, avec **Mihaela Michailov** (autrice), **Catherine Dan** (directrice de la Chartreuse), **Mathieu Bertholet** (nouveau directeur du POCHE / GV et coresponsable du département d'écriture dramatique de l'ENSATT), **Karin Serres** (autrice et cofondatrice de LABO/07) (sous réserve) et **Gwénola David** (coordinatrice de La Belle saison)



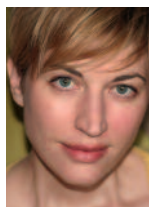
Tim Crouch



Jean-Damien Barbin



Esteve Soler



Sarah Capony



Gérard Watkins



Michel Corvin



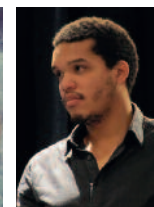
Naomi Wallace



Nina Durand-Villanova



Florine Mullard



Laurent Robert



Mihaela Michailov



Alexandra Castellon